



**CÂMARA LEGISLATIVA DO DISTRITO FEDERAL**

**TERCEIRA SECRETARIA**

**DIRETORIA LEGISLATIVA**

**DIVISÃO DE TAQUIGRAFIA E APOIO AO PLENÁRIO**

**SETOR DE TAQUIGRAFIA**



*38 Saudas*

NÚMERO: 45ª

ASSUNTO: «HOMENAGEM A COLÔNIA ÁRABE DE BRASÍLIA»

DATA: 01/09/99

HORA: 16h40min às 18h45min

*conferida a publicação no DL n.º 796,  
de 27.10.99.*

*Ana*

*n-11.99*



**TERCEIRA SECRETARIA  
DIRETORIA LEGISLATIVA  
DIVISÃO DE TAQUIGRAFIA E APOIO AO PLENÁRIO**

**SETOR DE TRAMITAÇÃO, ATA E SÚMULA  
SETOR DE TAQUIGRAFIA**

**1ª SESSÃO LEGISLATIVA DA 3ª LEGISLATURA**

**ATA DA 45ª  
(QUADRAGÉSIMA QUINTA)**

**SESSÃO SOLENE  
EM HOMENAGEM À  
COLÔNIA ÁRABE DE BRASÍLIA,**

**EM 1º DE SETEMBRO DE 1999.**

**I - SÚMULA**

**PRESIDÊNCIA:** Deputado Gim

**LOCAL:** Câmara Legislativa do Distrito Federal

**INÍCIO:** 16 horas e 40 minutos

**TÉRMINO:** 18 horas e 45 minutos



## **1 - ABERTURA**

**Presidente (Deputado Gim):**

Realiza-se nesta data a sessão solene em homenagem à colônia árabe de Brasília.

## **2 - COMPOSIÇÃO DA MESA**

- **PRESIDENTE DA SESSÃO E VICE-PRESIDENTE DA CLDF,** Deputado Gim;
- **CHEFE DA DELEGAÇÃO ESPECIAL PALESTINA NO BRASIL,** Embaixador Musa Amer Odeh;
- **AUTOR DO REQUERIMENTO,** Deputado Jorge Cauhy;
- **PRESIDENTE DA LIGA CULTURAL ÁRABE-BRASILEIRA - ICAB,** Ahmad D. M. Yassine;
- **PRESIDENTE DO INSTITUTO DE CULTURA ÁRABE-BRASILEIRA - ICAB,** Aziz Jarjour;
- **ADMINISTRADOR REGIONAL DO NÚCLEO BANDEIRANTE,** Marco Túlio Santana Rios.

## **3 - PRONUNCIAMENTOS**

**DEPUTADO JORGE CAUHY,** autor do requerimento.

- Comenta a história da imigração do povo árabe no Brasil e a influência nas áreas da cultura e da economia do País.
- Descreve as dificuldades de seus pais, assim como tantos outros imigrantes, para se estabelecerem em uma terra estranha.

**DEPUTADO RAJÃO,** em nome do PSDB.

- Fala a respeito de sua ascendência árabe.



## CÂMARA LEGISLATIVA DO DISTRITO FEDERAL

---

- Transmite as saudações do cardiologista da colônia **árabe**, Dr. **Juarez**, ao Deputado Jorge Cauhy por esta solenidade.

**DEPUTADO RODRIGO ROLLEMBERG**, em nome do PSB.

- Destaca que o povo árabe é considerado um dos principais agentes formadores da cultura brasileira.

- Enumera as contribuições da cultura árabe para a **gastronomia**, a música e a literatura brasileiras.

- Exalta a diferença entre os árabes, que adotam a nossa terra gerando riqueza para o **País**, e os estrangeiros que enriquecem aqui, mas exportam o capital acumulado.

**DEPUTADO WASNY DE ROURE**, em nome da bancada do PT.

- Esclarece por que representa as famílias árabes de Brasília e Goiânia nesta homenagem.

- Salienta que esta comemoração se destina a reconhecer a importância da influência árabe na nossa cultura.

- Elogia a resistência do povo árabe contra o imperialismo norte-americano.

**DEPUTADO JOÃO DE DEUS**, em nome do PDT.

- Lembra suas origens nordestinas e como surgiu, no curso de sua vida, a admiração pelo povo árabe e, em especial, por Yasser Arafat.

- Cita as contribuições do povo árabe para o progresso da humanidade.

- Reafirma seu compromisso com a causa árabe.

**MARCO TÚLIO SANTANA RIOS**, administrador regional do Núcleo Bandeirante.

- Discorre a respeito do processo de formação de Brasília e do Núcleo **Bandeirante**, com destaque para a contribuição histórica do Deputado Jorge Cauhy.



## CÂMARA LEGISLATIVA DO DISTRITO FEDERAL

---

- Expressa sua lealdade ao Deputado Jorge Cauhy e seu empenho em construir uma cidade melhor.

**AZIZ JARJOUR**, presidente do Instituto de Cultura Árabe-Brasileira.

- Narra os desafios enfrentados pelos imigrantes árabes no Brasil e cita suas contribuições para a cultura do País.

**AHMAD D. M. YASSINE**, presidente da Liga Cultural Árabe-Brasileira.

- Julga esta solenidade um marco para o fortalecimento das relações entre o Brasil e os países árabes.

**MUSA AMER ODEH**, chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil.

- Demonstra reconhecimento aos imigrantes pioneiros que abriram caminho para os seus descendentes.

- Pede a todos apoio para a causa da paz em seu país.

**DEPUTADO GIM**, presidente da sessão e vice-presidente da CLDF.

- Relata como suas origens e sua infância estão ligadas ao povo árabe.

- Refere-se à hospitalidade da família **brasiliense**, composta por imigrantes internos e externos.

**OUSSEIMA IMAD**, diretora do Grupo Oásis.

- Conta a história e os objetivos do Grupo.



## **4 - ENCERRAMENTO**

**Presidente (Deputado Gim):**

- Declara encerrada a sessão.

## **II - DETALHAMENTO**



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	1
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

**MESTRE-DE-CERIMÔNIAS** - Senhoras e Senhores, muito boa-tarde. É com muita honra e satisfação que esta Casa recebe os senhores.

Damos início, neste momento, à sessão solene, cujo requerimento é de autoria do Exmo, Sr. Deputado Jorge Cauhy, destinada a homenagear a Colônia Árabe de Brasília.

Convidamos, para compor a **Mesa** de honra desta sessão solene, as seguintes autoridades: o Exmo. Sr. Vice-Presidente desta Casa, Presidente Regional do PFL e, nesta oportunidade, Presidente desta sessão, Deputado Gim Argello; representando os países árabes, o Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; o Exmo. Sr. Cidadão Honorário de Brasília e autor do requerimento que propiciou a realização desta sessão, **Deputado** Jorge Cauhy; o Presidente da Liga Cultural Árabe Brasileira, Sr. Ahmad Nassine; o Presidente do Instituto de Cultura Árabe Brasileira - ICAB, Sr. Aziz Jarjour; o Administrador Regional do **Núcleo** Bandeirante, Sr. Marco Túlio Santana Rios.

Convido os presentes a cantarem o Hino Nacional.

(Hino Nacional.)

**MESTRE-DE-CERIMÔNIAS** - Com a palavra o Exmo. Sr. Deputado Gim Argello, Presidente desta sessão.

**PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO)** - Declaro aberta a sessão solene da Câmara Legislativa do Distrito Federal que, em atendimento a requerimento do nobre Deputado Jorge Cauhy, destina-se a homenagear a Colônia Árabe de Brasília.

Sob a proteção de Deus, iniciamos nossos trabalhos.



DATA <b>01 / 09 / 99</b>	HORÁRIO INÍCIO <b>16h40min</b>	SESSÃO / REUNIÃO <b>SOLENE</b>	QUARTO <b>2</b>
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

Concedo a palavra ao autor do requerimento que propiciou a realização desta **solenidade**, nobre Deputado Jorge Cauhy.

DEPUTADO JORGE CAUHY - Exmo. Sr. Vice-Presidente desta Casa e Presidente desta sessão, Deputado Gim Argello; Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; Sr. Presidente da Liga Cultural Árabe Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Presidente do Instituto de Cultura Árabe Brasileira - **ICAB** -, Aziz Jarjour; Sr. Administrador Regional do Núcleo **Bandeirante**, meu amigo, Marco Túlio Santana Rios; Srs. embaixadores aqui **presentes**, senhoras e senhores que representam a Colônia Árabe de Brasília; meu irmão mais velho aqui presente, José Cauhy; minha esposa Zoraide; meus filhos; senhoras e senhores, vou ler meu discurso muito calmamente - gosto mesmo de falar de improviso. A inspiração que tenho das belezas do Líbano, contadas pelos meus pais, envolve a minha **alma** neste **instante**.

É com imensa satisfação que nos encontramos hoje aqui reunidos em sessão solene para prestarmos nossas justas e sinceras homenagens à Colônia Árabe de Brasília.

Nosso amado Brasil, sempre hospitaleiro e acolhedor, recebeu de braços abertos todos aqueles que, pelos mais diversos motivos, aqui vieram tentar uma nova vida, independentemente de nacionalidade ou de credo religioso.

Embora remonte ao período do descobrimento, a imigração do povo árabe para o nosso país acentuou-se profundamente no início deste século.



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	3

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)

Foi uma época de coragem e de muita luta, enfrentando novos costumes, nova língua, enfim, muitos desafios e obstáculos a vencer.

Porém a esperança de dias melhores, para si e para seus familiares, fez com que aqueles pioneiros trilhassem uma nova senda.

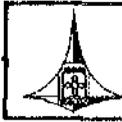
Como é do conhecimento de todos, a cultura árabe sempre foi uma das que maior destaque tiveram no mundo antigo, em diversas áreas do conhecimento humano: literatura, matemática, astronomia, pintura, entre outras.

Essa herança cultural agregou significativa contribuição para a formação da cultura brasileira, transmitindo princípios de ordem moral e elementos de diversos setores, tais como arquitetura popular, alimentação, vestimenta e vocabulário.

Além disso, os efeitos dessa imigração também se fizeram sentir na economia nacional, com diversos empreendimentos de sucesso, gerando riqueza e empregos, estimulando o desenvolvimento, graças ao talento dos árabes para as atividades mercantis.

Ao olharmos para trás e observarmos o longo caminho percorrido, indagamo-nos: "será que valeu à pena o sacrifício?" É claro que sim. A jornada foi dura, mas o resultado foi compensador. As amarguras da partida em busca de uma nova terra e os temores foram substituídos por um presente repleto de realizações e um futuro ainda mais cheio de esperanças.

É como representante da Colônia Árabe do Distrito Federal nesta Casa Legislativa e como orgulhoso filho de árabes que desejo, nesta sessão solene, homenagear as amadas figuras de meu pai e de minha mãe, já falecidos, mas sempre presentes em meu coração. Ao homenagear meus



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	4

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)

queridos pais, homenageio igualmente todos os imigrantes **que**, como eles, viveram a saga de uma nova vida em terra estranha, munidos apenas de coragem e de esperança.

Eu gostaria de concluir minha fala usando uma expressão árabe: *Incha Allá*, que originou a expressão em português "oxalá", que significa "se Deus quiser". Oxalá possamos nós, descendentes de árabes, continuarmos geração após geração a viver neste generoso **país**, que acolheu nossos pais e avós.

Por fim, oxalá a vida continue a brindar com prosperidade e paz a todos nós, membros da colônia árabe na capital deste país tão acolhedor.

Muito obrigado. Amo vocês todos. (Palmas.)

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Parabenizamos o nobre Deputado Jorge Cauhy por tão belo discurso.

Eu gostaria que se fizessem introduzir neste plenário as pessoas que farão o desfile de roupas típicas dos países árabes homenageados.

Enquanto **isso**, queremos registrar e agradecer as presenças do Exmo. Sr. Embaixador do Líbano, Ishaya El Khoury; do Exmo. Sr. Embaixador do Iraque, Farouk Alfityan; do Sr. Talai Abu Allan, Cidadão Honorário de Brasília; do Cônsul da Embaixada da Síria, Sr. **Mouhammad** Moutasen Nakhal; do Encarregado de Negócios da Embaixada da Tunísia, Sr. Abdelkader **Sahli**; do Encarregado de Negócios da Embaixada do Kuwait, Sr. Mansour Aldaimi; do Ministro Conselheiro da Embaixada da Colômbia, Sr. Juan Bernal; do Sr. ministro religioso da Liga Islâmica Mundial do Centro Islâmico do Brasil em **Brasília**, Nasser Farah. Citarei os demais presentes logo em seguida.



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	5

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)

(Desfile de roupas típicas dos países árabes homenageados.)

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Dando continuidade a esta sessão solene, convido os Líderes dos partidos políticos desta Casa a fazer uso da palavra.

Concedo a palavra ao Deputado Rajão.

DEPUTADO RAJÃO - Exmo. Sr. Presidente desta **sessão**, Deputado Gim Argello; Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; Exmo. Sr. Cidadão Honorário de Brasília e autor do requerimento que propiciou esta justa homenagem, Deputado Jorge Cauhy, que é um exemplo para nós nesta Casa Legislativa; Sr. Presidente da Liga Cultural Árabe-Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Presidente do Instituto de Cultura Árabe Brasileira - ICAB -, Aziz Jarjour; Sr. Administrador Regional do Núcleo Bandeirante, Marco Túlio Santana Rios; Exmos. Srs. Deputados Distritais; Srs. representantes da Colônia Árabe em Brasília; senhoras e senhores, é com prazer que subo a esta tribuna para homenagear este povo amigo e irmão, os árabes.

Eu vim do Rio de Janeiro, onde morei. Meu pai era português, como já tive a oportunidade de falar. A minha família tem descendência árabe, pois entrou em Portugal com os mouros. Era Rajadi, depois originou minha família Rajão em Portugal.

A importância da cultura árabe na vida do brasileiro está na nossa alimentação, na moda e no nosso falar. É algo que está intrínseco em nós. Não olhamos o povo árabe como um povo vizinho, mas sim como um povo amigo, brasileiro.



DATA <b>01 / 09 / 99</b>	HORÁRIO INÍCIO <b>16h40min</b>	SESSÃO / REUNIÃO <b>SOLENE</b>	QUARTO <b>6</b>
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

Eu vivi no Rio de Janeiro e lá eu tinha colegas descendentes de árabes. Meu pai era comerciante. Vimos a grande contribuição que o povo árabe deu ao comércio em todas as capitais **brasileiras**, para a consolidação de nossa pátria, transmitindo-nos garra, luta, ritmo de vida, cidadania e família.

O povo árabe é preso às suas raízes, aos seus valores. Que exemplo bom tem sido para o povo brasileiro!

Eu não poderia deixar de externar minha satisfação e alegria em falar sobre esse povo, muito bem representado pelo Deputado Jorge Cauhy, que é nosso exemplo e amigo.

Hoje eu estive com um médico cardiologista da Colônia Árabe, Dr. Juarez, que falou: "Mande um abraço ao Deputado Jorge Cauhy e diga-lhe que estou dando consulta. Não posso estar presente à sessão solene, mas meu coração estará lá". Transmito esse recado ao Deputado Jorge Cauhy.

Parabenizo todas as senhoras e os senhores presentes e agradeço-lhes pelo carinho que ajudou, e ainda ajuda, a formar a personalidade dos brasileiros. Os senhores estão dentro de nós.

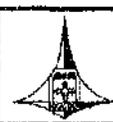
Parabéns à nação árabe!

Fiquem certos de que este Deputado estará à disposição de toda a colônia árabe durante todo o mandato.

Parabenizo o Deputado Jorge Cauhy pela iniciativa de homenagear esta data.

Que Deus abençoe a todos!

Obrigado. (Palmas.)



# NOTAS TAQUIGRÁFICAS

DATA 01 / 09 / 99	HORÁRIO INÍCIO 16h40min	SESSÃO / REUNIÃO SOLENE	QUARTO 7
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Agradeço ao Deputado Rajão pelas palavras.

Concedo a palavra ao Deputado Rodrigo Rollemberg, Líder do PSB.

DEPUTADO RODRIGO ROLLEMBERG - Exmo. Sr. Presidente desta sessão, Deputado Gim Argello; Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; Exmo. Sr. Cidadão Honorário de Brasília e autor do requerimento para a realização desta homenagem, querido amigo e companheiro, Deputado Jorge Cauhy; Exmo. Sr. Presidente da Liga Cultural Árabe-Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Presidente do Instituto de Cultura Árabe Brasileira, Aziz Jarjour; Sr. Administrador Regional do Núcleo Bandeirante e prezado amigo, Marco Túlio Santana Rios; senhoras; senhores e amigos presentes - reconheço aqui vários amigos cujos nomes não citarei para não correr o risco de esquecer alguém -; Deputados João de Deus, Wasny de Roure e Rajão, é com grande alegria que subo a esta tribuna para, em nome do meu partido, o Partido Socialista Brasileiro, homenagear uma das culturas e um dos povos que mais contribuições trouxeram à história do Brasil.

Depois dos três grandes troncos formadores da cultura brasileira - o das diversas culturas nativas, o das diversas culturas européias e o das diversas culturas negro-africanas -, surgem os árabes como uma das mais expressivas vertentes na formação deste belo e promissor país.

Falo de como foram tenazes e determinados na sua intenção de se incorporar a esta nação e ajudar a formá-la. Enfrentaram preconceitos, chacotas e discriminação quando foram chamados de turcos de forma



DATA 01 / 09 / 99	HORÁRIO INÍCIO 16h40min	SESSÃO / REUNIÃO SOLENE	QUARTO 8
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

pejorativa e jocosa. Quase sempre eram tratados de turcos, em vez de serem tratados pelos próprios nomes. As crianças árabes eram tratadas de turquinho ou turquinha nas **escolas**, nas **praças**, nas ruas e nas brincadeiras. A esposa não se chamava **Najla** ou outro dos belos nomes que a cultura árabe nos trouxe, e, **sim**, turca. Gente menos tenaz e determinada teria juntado os trapos e voltado para casa.

O **Salim** e o **Moufahed** eram chamados de "turcos pão-duros", quando, na verdade, eram pessoas lutando pela vida e construindo uma nação com uma cultura de consumo exemplar, onde não há lugar para o desperdício ou para o supérfluo, traço que um dia esperamos ser dominante na cultura de todo o País.

Numa casa árabe, a mesa é sempre farta e nela comem quantos amigos chegarem, muito embora possa ser simples e desprovida de ostentação, como são simples os árabes no vestir e no trato humano.

Na gastronomia - com **certeza** a parte mais saborosa da contribuição árabe -, temos o kibe, o **tabule**, a **kafta**, o arroz com lentilhas, o hams, os maravilhosos doces **raleula** e **beleula** e tantas outras contribuições que, se eu continuar a citar, serei obrigado a me convidar para jantar na casa do Deputado **Jorge Cauhy**.

As contribuições são incontáveis. Para a língua que falamos, incorporamos **palavras** sem as quais dificilmente entenderíamos tão precisamente algumas realidades.

Temos de proclamar que um dos maiores escritores da literatura brasileira é descendente de **árabes**, autor de "**Lavoura Arcaica**", "**Menina a Caminho**" e "**Um Copo de Cólera**". Ele se chama **Raduan Nassar** e escreve



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	9
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

com um refinamento próprio. Mais do que isso, vem contribuindo para a cinematografia brasileira, já que duas de suas obras foram recentemente filmadas.

Quem não sente a melancolia e a alegria, a um só tempo, da música árabe na música brasileira? E quem não sente a mais fantástica percussão do planeta na música e na dança que brasileiros compõem, ouvem, cantam e dançam como se árabes fossem todos?

Difícil continuar enumerando as contribuições culturais do árabe na formação do Brasil. Acho que não terminaria nunca. Mas, para concluir, eu não poderia deixar de falar do adensamento para a cultura produtiva brasileira que trouxe o árabe. Mascates, comerciantes, operários, donos de armazém, dono da hospedaria, da pensão, do hotel, da bodega, vanguarda na indústria da reciclagem Brasil afora, adentrando o sertão, construindo Brasília, estes são os árabes no Brasil. Incansáveis trabalhadores, humildes e tenazes, têm uma particularidade que precisa ser ressaltada e proclamada: a riqueza que acumulam não é exportada, torna-se capital produtivo, torna-se riqueza social. Isto faz a diferença! O árabe não vem ao Brasil para extorquir, mas para construir, elevar e engrandecer o País. Se integra, cria raízes e se faz brasileiro, com a força das mãos, da inteligência e da alma.

Esta cidade, que se tornou Patrimônio Cultural da Humanidade, que é a Capital da Esperança, este país e esta nação são o resultado de uma mescla e de uma simbiose cultural ímpares. Impossível dizer o quanto devemos à cultura árabe, mas, certamente, não é pouco.

Como últimas palavras, quero dizer em meu nome pessoal, em nome do Partido Socialista Brasileiro e, em particular, do meu querido amigo



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	10

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)

com o qual tive a honra de trabalhar, Presidente de honra do PSB nacional, médico e Deputado Jamil Hadad, que continuamos "brimas", até porque é difícil dispensar tão carinhoso tratamento -, mas que somos, sobretudo, irmãos, de mãos dadas construindo a cidade solidária, o País íntegro e a Nação justa.

É com muito prazer que estou aqui com vocês. Parabéns do fundo do coração pela contribuição que vêm dando a esta cidade e a este país!

Muito obrigado. (Palmas.)

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Agradeço as palavras do nobre Deputado Rodrigo Rollemberg.

Convido o nobre Embaixador do Líbano a fazer parte da Mesa de honra desta sessão solene.

Concedo a palavra ao Deputado Wasny de Roure.

DEPUTADO WASNY DE ROURE - Exmo. Sr. Presidente desta sessão, Deputado Gim Argello; Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; Exmo. Sr. Cidadão Honorário de Brasília, Deputado Jorge Cauhy; Sr. Presidente da Liga Cultural Árabe-Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Presidente do Instituto de Cultura Árabe Brasileira - ICAB -, Aziz Jarjour; Sr. Administrador do Núcleo bandeirante, Marco Túlio Santana Rios; autoridades presentes; colegas Deputados, para mim é um grande privilégio estar presente a esta sessão. Eu não poderia começar este meu pronunciamento sem cumprimentar o meu colega, Deputado Jorge Cauhy, por esta brilhante iniciativa.

Como neto de mascate e filho de libanesa, também coube a mim a tarefa de estar presente a esta sessão, pois ao longo desses anos tenho



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	11
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

convivido com a cultura árabe e, particularmente, com o segmento libanês. Sou da família Nakle e da família Maluli, bastante conhecidas sobretudo em São Paulo, mas que aqui em Brasília e em Goiânia, onde minha família se estabeleceu, foi pioneira, por isso coube a mim a responsabilidade de estar aqui presente. Faço este pronunciamento também em nome da bancada do Partido dos Trabalhadores, da Deputada Maninha, da Deputada Lúcia Carvalho, do Deputado Chico Floresta e do Deputado Paulo Tadeu.

Tentarmos discorrer sobre a cultura árabe pela sua riqueza, pela sua conquista, seria um trabalho exaustivo e desnecessário a vocês que são profundos conhecedores dela. Somos reprodutores dessa cultura. Aqui no Brasil recebemos a herança marcada pela forte imigração no início deste século, e a cultura ibérica foi a grande cultura ocidental que recepcionou no seu interior os avanços e ganhos da cultura árabe. Portanto, desde a origem do nosso país a cultura árabe se tornou presente e bastante influente na nossa formação cultural, em grande parte preparando para que nós, brasileiros, pudéssemos ser hospedeiros de milhares de imigrantes que vieram para esta terra.

Hoje comemoramos isso em nome do nosso povo brasileiro e agradecemos aos árabes aquilo que eles trouxeram para nós.

Naturalmente, eu cometeria injustiça se dissesse quem mais ou menos contribuiu para nossa cultura, mas não há dúvida de que sobretudo a cultura libanesa e a cultura síria foram aquelas que mais estiveram presentes e, mais recentemente, outros se agregaram a elas tornando a cultura árabe mais universal dentro da nossa.



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	12

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)

Entretanto, eu gostaria de registrar as marcas maiores que estabeleceram um vínculo profundo com a cultura árabe. Falar da roupa, da alimentação, seria até redundante pela grande aceitabilidade que existe entre nós. Mas eu gostaria de falar do papel político e a contribuição que o povo árabe tem dado não apenas à América Latina e ao Brasil, mas a todo o Ocidente. O Ocidente tem aprendido com a cultura árabe, que resiste ao imperialismo, à prepotência americana, e dá identidade própria às nações árabes. Os americanos não conseguiram se curvar a essa identidade da cultura árabe. Eles tentaram tornar cada segmento igual ao outro, não respeitando a cultura árabe nas suas mais diferentes formulações, nas suas mais diferentes presenças. Nesse sentido, hoje o próprio reconhecimento da presença palestina e do espaço que ela vem consolidando é, sem dúvida alguma, uma conquista de todo o povo árabe no mundo, é a conquista de impedir que o imperialismo possa se consolidar particularmente no Ocidente, uma vez que no Oriente as forças imperialistas americanas não conseguiram ser hegemônicas. (Palmas.)

Portanto, eu gostaria de fazer referência ao meu avô, porque ele foi a primeira pessoa com quem eu aprendi a ter resistência ao hegemonismo e ao imperialismo americano.

Não quero ser hipócrita, dizendo que não reconhecemos a importância da cultura americana, mas o reconhecimento dessa cultura não impõe sobre o Ocidente as condições imperialistas que durante décadas vem impondo a vários e vários povos.

Assim como os árabes, nós da América Latina sofremos na pele a postura e a conduta americana causada pelo seu poderio econômico e militar.



# NOTAS TAQUIGRÁFICAS

DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	13

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)

Mas, não há dúvida de que, mesmo ainda que estejamos vivendo momentos difíceis na América Latina, como os dos últimos dias na Colômbia ou em países menores como o Equador, não nos curvaremos. Seguiremos a lição que os companheiros e irmãos - muito bem dito pelo colega Deputado Rodrigo Rollemberg - árabes nos ensinaram, de resistência a essa conduta política. Isso deve servir de lição para nós.

O nosso muito obrigado, não apenas a essa cultura magnífica - é desnecessário prestar um testemunho muito específico -, mas sobretudo à história de resistência construída por esses países para preservar a cultura árabe, preservar a história, preservar a língua e o que de maior os nossos antecedentes nos deram.

Reverencio as nações árabes com o nosso profundo reconhecimento.

Nós, que militamos na esquerda em nosso país, somos testemunhas vivas dessa conduta e dessa lição que vocês têm proporcionado ao mundo. O nosso mais profundo muito obrigado.

Deputado Jorge Cauhy, continue nos ensinando essa lição de solidariedade que o povo árabe tem dado para todo o mundo na sua resistência ao imperialismo israelense, cultura que os americanos têm transferido àquela nação. Não podemos permitir que isso aconteça.

Muito obrigado aos colegas e companheiros árabes. Continuem nos ensinando a resistir, para que a nossa nação não perca a sua identidade, assim como vocês não perderam a sua.

Peço desculpas por não poder permanecer nesta homenagem, porque, infelizmente, a minha agenda está com problemas sérios.



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	14

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)
---------------	------------	-----------

Deputado Jorge Cauhy, o meu cumprimento é o mais carinhoso possível a todos vocês.

Muito obrigado.

Parabéns!

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Concedo a palavra ao Líder do Partido Democrático Trabalhista - PDT, nesta Casa, Deputado João de Deus,

DEPUTADO JOÃO DE DEUS - Exmo. Sr. Presidente desta sessão, Deputado Gim Argello, meu caro amigo; Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; Exmo. Sr. Cidadão Honorário de Brasília e autor do requerimento que propiciou a realização desta sessão, Deputado Jorge Cauhy, nosso conselheiro, amigo e irmão; Sr. Presidente da Liga Cultural Árabe-Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Presidente do Instituto de Cultura Árabe Brasileira - ICAB -, Aziz Jarjour; Sr. Administrador Regional do Núcleo Bandeirante, Marco Túlio Santana Rios; Exmo. Sr. Embaixador do Líbano, Ishaya El-Khoury; senhoras e senhores, em primeiro lugar, peço desculpas se fiz alguma pronúncia em árabe errada, porque, apesar de nordestino - nasci na foz do Rio São Francisco, onde o "Velho Chico" desemboca no mar -, sempre tive o sonho de aprender a falar duas línguas: a primeira, árabe - um grande amigo, o Talau, que está aqui presente, prometeu que me daria uma bolsa para que eu aprendesse a falar árabe, mas até agora não cumpriu essa promessa -; a segunda que eu também gostaria de aprender é a alemã, porque trabalhei na Embaixada da Alemanha e até aprendi a falar algumas palavras em alemão, ou melhor, decorei.



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	15
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

Eu, como nordestino, faxineiro, jardineiro, servente de pedreiro, policial, filho de lavrador e pescador, tenho o privilégio de hoje representar o povo do Distrito Federal pela segunda vez e também a oportunidade de ser o autor do projeto que concede o título de Cidadão Honorário de Brasília a um árabe que considero uma dádiva de Deus, Yasser Arafat. O retrato dele fica sempre no meu gabinete, porque tenho nessa pessoa o símbolo da luta e da saga do povo palestino.

Parabenizo o Deputado Jorge Cauhy por esta sessão, por S.Exa. ser oriundo do povo árabe, por ser a pessoa que é em relação à questão social e por muitas vezes, além de brigar comigo, tentar me acalmar. O Deputado Jorge Cauhy disse que no passado eu fui seu filho; não sei se era filho da esposa dele mesmo...

Seria cômodo, para qualquer pessoa que admite a história da humanidade, discorrer sobre os povos árabes.

Daquela região localizada entre o Mar Vermelho e o Golfo Pérsico, incluindo uma região desértica e diversos estados, vem uma contribuição de enorme significado e valor para o mundo inteiro.

O povo árabe, por sua intrépida vontade de organização social libertária, gestou e reproduziu episódios históricos da maior relevância, dignos do orgulho de todo e qualquer cidadão que tenha amor pela justiça, pela liberdade e pelo bem-estar.

Sua influência é marcante nas ciências físicas, matemáticas, nas letras, nas artes e na economia de diversos países como o nosso, não só pela presença árabe na Península Ibérica mas também pela enorme colônia que esses irmãos formaram em nosso país, para orgulho de todos os brasileiros.



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	16
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

No campo das lutas **sociais**, há que se destacar a solidariedade entre os povos árabes quando das jornadas de libertação nacional, agindo com determinação na luta contra a condição de colônia imposta pelas potências colonialistas.

Esse fato constitui um verdadeiro exemplo para os povos latino-americanos, que precisam mais que nunca unir-se para enfrentar inimigos poderosos.

Por isso desejo expressar, nessas rápidas **palavras**, minha **solidariedade** incondicional e minha simpatia pela causa árabe e felicitar aqui, nesta modesta **homenagem**, todos os nossos irmãos daquelas valorosas nações.

Posso até dizer o quanto foi **importante** a migração árabe para a nossa terra. Aqui mesmo em Brasília podemos citar várias famílias, entre elas a família Abdala, que tanto colaborou na formação da nossa capital, dando empregos, dando cidadania, lutando por uma vida melhor.

Como homem do campo e **filho** de lavrador - o Deputado Rodrigo Rollemberg, que gosta muito, também esqueceu de citar - não posso deixar de falar desse legado que os árabes nos trouxeram e de que eu gosto muito: o cavalo árabe. Deputado Jorge Cauhy, V.Exa. já andou a cavalo? E já caiu? Se V.Exa. um dia caísse do cavalo eu não poderia ter o prazer de, de vez em quando, acariciar V.Exa pegando em seu nariz?

Muito obrigado.

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Eu gostaria de registrar a presença das seguintes **autoridades**, que muito nos honram com sua visita: Diretora do Grupo Oásis, Profa. Ausseima Imad; Primeira

DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	17

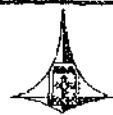
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)
---------------	------------	-----------

Secretária da Embaixada do Líbano, Sra. Joanna **Azzi**; Secretária da Embaixada do Líbano, Sra. Eugenie Hanna **Hanna**; Secretária da Embaixada dos Emirados Árabes Unidos, Sra. Nabila D. Ch. Charout; Diretor da Arábia Indústria e Comércio, que muito nos honra com sua **presença**, Sr. Nazih Jarjour; Gerente do Grupo Arábia, jovem engenheiro civil que se formará daqui a um ano, Sr. **Amir** Jarjour; Diretor do Grupo Arábia, amigo da minha família há muitos anos, Sr. **Monder** Jarjour; Diretora da Aziz-Jarjour Empreendimentos e Transações, Sra. Alice Zogbi Jarjour; economista do Grupo Aziz Abdalla Jarjour, Sra. Maria Lúcia de Sousa Jarjour; jornalista da Liga Cultural **Árabe-Brasileira**, de Guarulhos, Sr. Benn Maxwell; Sr. Youssef Faraj, empresário; gerente da Ebex, Sr. Farid Fayez **Suwwan**; comerciante aposentado, Sr. **Sami** Jibrin; comerciante, Sr. Salem A. Jawabiri; Abou **Jolch**, do Centro Islâmico, Sr. **Suham**; locutor de rádio, Sr. Elias **Kury**; administrador, Sr. Antônio Felício **Chehab**; Gestor de Projetos Sociais do Instituto Alfa, Sr. **Joel** Câmara; Chefe de Gabinete da **Consultoria** Jurídica do Gabinete do Sr. Governador, Sra. Maria Aparecida Monteiro Azevedo; esposa do nobre Deputado Jorge **Cauhy**, Sra. Zoraide Cauhy; Diretora da Divisão Regional de Agricultura da Administração Regional do Núcleo Bandeirante, Sra. Raquel Caroline Alves Lacerda; Diretor de Fiscalização da Administração **Regional** do Núcleo Bandeirante, Sr. Wanderley Rodrigues de Souza; Assessor da Assessoria Técnica da Administração Regional do Núcleo Bandeirante, Sr. Joaquim Nakahara; Diretor da Administração Regional do Núcleo Bandeirante, Sr. José Dionísio Filho; Assessor de Gabinete da Administração Regional do Núcleo Bandeirante, Sr. Arnaldo Ferreira; Chefe da



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	18
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

Administração Regional do Núcleo Bandeirante, Sra. **Margareth** Poubel Faria de Castro; Secretária da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sra. Vanessa da Silva Gomes; da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sr. Bruno Alexandre Alves; Diretor Regional de Cultura da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sr. Júlio César **Mariano** Figueira; Diretor de Administração Geral da Administração **Regional** do Núcleo **Bandeirante**, Sr. José Geraldo O. Melo; Chefe de Gabinete da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sra. Sandra Cavalheiro de Miranda; Chefe de Eventos da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sra. Sueli Rodrigues de Sousa; Assessora de Gabinete da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sra. Fabiana Pinto Rocha; Chefe da Assessoria de Comunicação Social da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sra. Débora **Leila** Espíndola; Assistente de Gabinete da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sra. Auda Lúcia Viana de Lima; Assistente Administrativo da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sr. Rodrigo Batista **Domingues**; da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sr. Márcio Ferreira **Leite**; da Geplan, Sr. Luís Alberto de Oliveira, da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**; Gerente de Planejamento da Administração Regional do Núcleo **Bandeirante**, Sr. Artur Holanda; da Associação da Mulher de Negócios e **Profissional** de Brasília e viúva do ex-parlamentar Walter Giordano Alves, pioneiro do Distrito **Federal**, Sra. Aida Haddad; fotógrafa, Sra. Lourdes Maria Barreto; Chefe de Gabinete da Presidência do Ceub e representante do ex-Deputado Federal João Herculino **Souza Lopes**, Sr. Luiz Fernando Faria de Azevedo; Presidente da Associação



# NOTAS TAQUIGRÁFICAS

DATA <b>01 / 09 / 99</b>	HORÁRIO INÍCIO <b>16h40min</b>	SESSÃO / REUNIÃO <b>SOLENE</b>	QUARTO <b>19</b>
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

Comunidade Unida do Distrito Federal, Sra. Ana Maria Vieira Santiago; Sra. Delcione Pereira dos Santos; Sra. Auxiliar Administrativa do Ascun-DF, Delcione Pereira dos Santos; Sr. Assistente Técnico do Secretário da Câmara Legislativa, Idelgar de Fátima da Veiga; Sr. Diretor Social do Gama da Associação Comunidade Unida do Distrito Federal, José Braga Lima; Sra. Diretora Social do Gama da Associação Comunidade Unida do Distrito Federal, Célia Aparecida Ximenes; Sr. Elton Edmundo Polveiro Júnior; Sr. Diretor de Esportes da Associação Comunidade Unida do Distrito Federal, João Arnaldo do Nascimento; Sr. auxiliar de escritório do Instituto Candango de Solidariedade, Carlos Nisey de Almeida; Sra. Rose Marie Cauhy; Sr. Tradutor, Abdelhamid M. F. Khalifa.

Muito obrigado.

Neste momento, fará uso da palavra o Administrador da cidade-mãe, primeira cidade satélite de Brasília, Marcos Túlio Santana Rios.

Concedo a palavra ao Sr. Marcos Túlio Santana Rios.

SR. MARCOS TÚLIO SANTANA RIOS - Exmo. Sr. Presidente desta sessão, Deputado Gim Argello, amigo de muitos anos; Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial da Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; Exmo. Sr. Cidadão Honorário de Brasília, autor do requerimento que ensejou a realização desta sessão, Deputado Jorge Cauhy; Sr. Presidente da Liga Cultural Árabe-Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Presidente do Instituto de Cultura Árabe-Brasileira - ICAB, Aziz Jarjour; senhoras e senhores, quero cumprimentar aqui a esposa do Deputado Jorge Cauhy, Sra. Zoraide; também a minha esposa Clelba, aqui presente, e toda a comunidade da liga árabe nas pessoas do nosso amigo Jarjour e do amigo Talai Abu Allan, contribuintes



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	20
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

desta cidade na área empresarial. Também agradeço a presença dos nobres Deputados João de Deus. e Benício Tavares, bem como de todos da Administração Regional, e os cumprimento. Vocês viram que a lista é limpa e grande. Viemos todos abraçar o Deputado Jorge Cauhy, cientes do que S.Exa. representa para nós e para a nossa comunidade.

Todos já falaram da contribuição da colônia árabe para Brasília. Eu queria falar especificamente sobre o nosso Núcleo **Bandeirante**, e serei breve.

Nós que chegamos muito cedo no Núcleo **Bandeirante**, com três anos de idade - estou há quase quarenta anos naquela cidade - sabemos o quanto os árabes contribuíram para aquela cidade. Foram os primeiros a chegar, os que começaram os primeiros comércios gerando os primeiros empregos. - Deputado Jorge Cauhy, com certeza V.Exa. sabe bem que no **Núcleo Bandeirante** nasceram grandes empresários - E com muito orgulho podemos administrar a cidade-mãe de Brasília, onde tudo começou.

Para se ter uma idéia da importância árabe nesse processo de formação de Brasília, basta dizer que o nobre Deputado Jorge Cauhy, um dos grandes lutadores desta cidade desde a época em que S.Exa. era líder comunitário, levou muita coisa para lá, tais como esgoto, telefone e tantas outras coisas que não tínhamos. O mais importante: foi por meio da luta do Deputado Jorge Cauhy e de outros grandes lutadores daquela cidade que o Núcleo **Bandeirante** foi fixado quando todos queriam arrancá-lo de Brasília, sumir com a cidade. O Deputado Jorge Cauhy lutou muito junto com os outros e conseguiu, por meio da Lei nº 4.020, fixar o Núcleo **Bandeirante**. Deputado Breno da Silveira, essa é a única cidade fixada por meio de lei federal, o que



# NOTAS TAQUIGRÁFICAS

DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / Maio / 99	16h40min	SOLENE	21

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)

nos dá um grande orgulho. Isso é para vocês terem uma idéia do tamanho da luta que os árabes, na pessoa do Deputado Jorge Cauhy, enfrentaram para poder manter viva a história de Brasília, que é a história do Núcleo Bandeirante.

Deputado Jorge Cauhy, todos já falaram aqui sobre os árabes e eu queria falar especificamente sobre V.Exa., porque para mim é um grande orgulho poder servi-lo. Eu acompanho o seu trabalho há muitos anos: só como assessor na Câmara Legislativa já são oito anos. Conheço o seu trabalho há muito e sei o que V.Exa, faz para Brasília, em termos de assistência social, amparando idosos, crianças e mães **gestantes**, uma coisa inédita, uma obra fantástica da qual todos nós do Núcleo Bandeirante temos um grande orgulho, porque podemos morar na cidade que aloja uma das obras mais importantes da América do Sul,

Como Administrador Regional, como morador da cidade e como assessor do Deputado Jorge Cauhy, sempre lutei muito para ajudá-lo, pois creio que isso engrandece o homem. Tenho ouvido muito de S.Exa. que não basta só ter a Bíblia na cabeça, mas, **sim**, andar com ela debaixo do braço e fazer **caridade**. Aprendi com este homem que caridade é importante, é a base de tudo, e acho que nós temos grandes **exemplos**, nós que moramos no Núcleo Bandeirante e aqueles que acompanham o Deputado Jorge Cauhy em sua luta em prol da cidade e de Brasília amparando os menos necessitados.

Deputado Jorge Cauhy, **quero** dizer que quando V.Exa. indicou-me para assumir a Administração Regional e, posteriormente, fui nomeado pelo Governador Joaquim Roriz, - ao qual também tenho um grande orgulho em servir - assumi sabendo das minhas responsabilidades. Uma delas é ser



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	22
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

responsável por uma grande comunidade. Muitas pessoas pensam que o Núcleo Bandeirante é uma cidade pequena e por isso sempre gosto de dizer o seu tamanho para também saberem o tamanho da responsabilidade em administrá-la. O Núcleo Bandeirante é **Metropolitana**, é **Divinéia**, é **Vargem Bonita**, é composta por nove colônias agrícolas, são vinte e nove quadras de MSPW, temos quase oitenta e cinco mil **hectares** de área; **então**, possuímos uma população muito grande, o que acarreta problemas de toda natureza. Achava muito interessante quando os antigos administradores diziam que no Núcleo Bandeirante não tinha nada para fazer; pelo amor de Deus! Eu trabalho de sete horas de manhã à meia-noite e ainda não dou conta!

Deputado Jorge Cauhy, outro orgulho meu é ser o responsável por carregar o seu nome. Sinto um grande orgulho quando as pessoas vêm em mim a sua imagem, isso me engrandece e me deixa muito feliz. Quando eu chego em algum lugar, perguntam logo pelo Deputado Jorge **Cauhy**, e **isso** me dá uma alegria muito grande. O seu nome é muito importante para a cidade do Núcleo Bandeirante, fruto de trabalho digno e de muitos serviços prestados à comunidade. Nós, que o seguimos, só podemos ter por **V.Exa.** um sentimento de grande orgulho por servi-lo.

Deputado Jorge Cauhy, outro aspecto que acho importante ressaltar é que eu não tenho nenhuma dúvida de que a nossa Administração Regional, juntamente com o seu gabinete - ao qual cumprimento na pessoa do Ronaldo, também filho da cidade e chefe de gabinete do Deputado Jorge Cauhy -, têm uma grande luta a enfrentar. **Naturalmente**, os outros imaginam que uma pessoa indicada por **V.Exa.** e que assume o cargo de chefe do Executivo **local** tenha pretensões políticas; eu não tenho nenhuma pretensão



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO/REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	23
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

política! O que eu quero é trabalhar pela minha cidade, por amor a ela, por amor a V.Exa., porque a sua pessoa é muito importante para a cidade do Núcleo Bandeirante.

Quero dizer que V.Exa. é o nosso líder, e vamos segui-lo até quando V.Exa. quiser - inclusive, o Deputado tem falado muito sobre a mulher, mas hoje não falarei sobre isso porque são palavras de V.Exa. - pois, com certeza, somos seus fiéis escudeiros e, juntamente com V.Exa., queremos construir uma cidade melhor para o Núcleo Bandeirante e apresentar melhores propostas para a cidade de Brasília. Estou empenhado nessa proposta e quero fazer muito pelo Núcleo Bandeirante no sentido de melhorá-la e poder contribuir em tudo o que for possível.

Quero dizer que temos um grande orgulho em acompanhar o Deputado Jorge Cauhy em seu trabalho, porque, com certeza, não há ninguém melhor do que S.Exa. para representar a Colônia Árabe em Brasília, por ser um exemplo de dignidade, de lealdade e de fidelidade. Todos os que o acompanham têm muito orgulho em servi-lo o melhor possível e sempre.

Muito obrigado pela oportunidade.

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Concedo a palavra ao Presidente do Instituto de Cultura Árabe-Brasileira, o jovem Azíz Jarjour.

SR. AZIZ JARJOUR - Exmo. Sr. Presidente desta sessão solene, Deputado Gim Argello, meu grande amigo; Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh; Exmo. Sr. Cidadão Honorário de Brasília e autor do requerimento que propiciou a realização desta sessão, Deputado Jorge Cauhy, exemplo para nós, jovens, e, se Deus quiser, por muito tempo aqui em Brasília; Sr. Presidente da Liga



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	24
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

Cultural Árabe-Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Administrador Regional do Núcleo Bandeirante, Marco Túlio Santana Rios, Administrador da nossa cidade-mãe - todos nós nascemos de lá; Exmo. Sr. Deputado Rajão; Exmo. Sr. Deputado Rodrigo Rollemberg, que não se encontra mais aqui, mas que falou muito bem; Exmo. Sr. Deputado Wasny de Roure, que também não se encontra no plenário, agradeço a sua consideração; Exmo. Sr. Deputado João de Deus; Exmo. Sr. Deputado Benício Tavares; demais autoridades presentes, colônia árabe aqui reunida, é com imensa satisfação que nós, da Colônia Árabe-Brasileira, recebemos hoje esta homenagem prestada por esta Casa.

Esse povo, que representa o berço da **civilização**, deixou para trás o seu país de origem para abraçar a Pátria que os acolhia. Aqui chegava sem recursos mas com muita vontade de vencer. Sem acesso aos estudos, buscaram no comércio a sua forma de sobrevivência. Como mascate, o árabe desbravou o País, levando suprimentos aos pontos mais longínquos.

Rotulados pejorativamente de turcos, superaram os muitos preconceitos e finalmente alcançaram o respeito e a amizade do povo brasileiro. Assim, o que temos hoje é a constatação do resultado da garra e da determinação desse povo batalhador que **progrediu**, gerou empregos e **riqueza**, interferiu positivamente na cultura, incorporando hábitos, costumes. Até na gastronomia deixou sua contribuição e algumas palavras que usamos têm no árabe a sua origem.

Essa evolução cultural, econômica e social não só é reconhecida em nível nacional, onde encontramos patrícios nas mais altas esferas - cito aqui o Dr. Adibe Jatene -, mas também em nossa Capital, cuja colônia árabe



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	25
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

desempenha papel de destaque.

Nossa **Brasília**, ainda que incipiente, agora tem a oportunidade de homenagear a contribuição da colônia árabe no seu processo de evolução.

É em nome dessa colônia e do instituto de Cultura Árabe que eu gostaria de agradecer a esta Casa, especialmente ao ilustre Deputado Jorge Cauhy, irmão, amigo e inspirador do nosso futuro. Deputado Jorge Cauhy é uma pessoa que não só ajuda aos semelhantes, mas todos os que o rodeiam. Isso é público. Agradeço também ao Presidente desta sessão solene, Deputado Gim Argello, pela delicadeza da lembrança e pela **grandiosidade** deste evento,

Além disso, agradeço a todos que usaram esta tribuna para falar tão bonito sobre o nosso povo. Tenho certeza de que isso foi de coração. Muito obrigado, Brasília, por ter nos acolhido com amor e carinho por tanto tempo. Os senhores podem contar conosco para o que precisarem.

Muito obrigado. (Palmas.)

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Eu **gostaria** de registrar a presença dos seguintes convidados: Sra. Josmelinda A. Vieira Poersch, Diretora Administrativa da Faeplan/lesplan; Sr. Mohamed Yassine, assessor comercial do empreendimento da cidade de Osfaya; Sra. Monia Khauri, por quem tenho respeito há muitos anos.

Concedo a palavra ao Sr. **Ahmad Nassine**, Presidente da Liga Cultural **Árabe-Brasileira**.

SR, AHMAD NASSINE - Srs. Embaixadores, Srs. Deputados, demais autoridades, senhoras e senhores, boa-tarde. (inaudível) Eu gostaria de dizer apenas duas coisas. A primeira, congratular-me com os mentores



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	26
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

desse projeto de tão grande envergadura que visa estreitar as relações entre os dois povos irmãos. Estou certo de que tal iniciativa produzirá frutos permanentes e de grande significado. A segunda, falo em meu nome e da Liga Cultural Árabe Brasileira que este gesto será um marco para a colônia árabe radicada no Brasil. É mais um elo de ligação entre o Brasil e os países árabes.

Cumpra salientar mais uma vez o importante papel desempenhado pelos árabes e seus descendentes no que tange ao desenvolvimento deste grande país, o Brasil.

Agradeço esta Casa pela oportunidade e gostaria de entregar ao Deputado Jorge Cauhy, como lembrança, um cartão de prata. "A Liga Cultural Árabe Brasileira parabeniza o Exmo. Sr. Deputado Jorge Cauhy pela especial homenagem à coletividade árabe de Brasília e pela iniciativa do projeto da Semana do Povo Árabe."

Muito obrigado.

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Concedo a palavra ao Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, Embaixador Musa Amer Odeh.

SR. MUSA AMER ODEH - Sr. Presidente; grande amigo Deputado Jorge Cauhy; Srs. componentes desta Mesa; Srs. Embaixadores e Diplomatas; Srs. Deputados; irmãos e irmãs, Comunidade Árabe de Brasília, desculpem-me por não falar português.

(Tradução simultânea.)

Não quero falar muito. Inicialmente quero apresentar os meus agradecimentos ao Sr. Deputado Jorge Cauhy pela iniciativa de proporcionar



# NOTAS TAQUIGRÁFICAS

DATA 01 / 09 / 99	HORÁRIO INÍCIO 16h40min	SESSÃO / REUNIÃO SOLENE	QUARTO 27
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

esta homenagem à coletividade árabe de Brasília.

Eu gostaria de dar as boas-vindas ao **Exmo.** Sr. Embaixador do Líbano, recém chegado no Brasil. Mas, lamentavelmente, ele tinha outro compromisso e, na sua pessoa, gostaria de homenagear a comunidade libanesa que tanto colaborou na construção de Brasília.

Fiquei muito feliz ao ouvir os elogios dirigidos aos primeiros pioneiros árabes que vieram para o Brasil. É um orgulho mencionar os nomes desses maravilhosos pioneiros que colaboraram tanto para a construção e para o desenvolvimento desse grandioso país, o Brasil. Essa coietividade serviu como ponte cultural entre o país de origem e o Brasil. O nosso país é o berço da civilização e este país está construindo uma nova civilização.

Sentimos o apoio desta grandiosa nação à causa árabe e, particularmente, ao povo palestino. Em meu nome e dos meus colegas, apresento meus profundos agradecimentos a esta grandiosa Câmara Legislativa de Brasília, a todos os Deputados pelo apoio que prestam e continuam prestando à causa árabe. **Dirijo-me** a todos os brasileiros e, em particular, aos descendentes de árabes radicados nesta cidade e peço para darem mais apoio à nossa causa a fim de chegarmos à paz justa e demorada em nosso país, que acaba com a dominação no sul do Líbano, na Colina de Golã em toda a Palestina.

Com a paz, poderemos nos dirigir a construir nosso país e a realizar nosso sonho de chegar a uma vida brilhosa, bonita e calma, aproveitando suas capacidades e experiências maravilhosas.

Mais uma vez, dirijo meus agradecimentos a todos vocês pela homenagem prestada à coletividade árabe de Brasília. Meu especial



DATA 01 / 09 / 99	HORÁRIO INÍCIO 16h40min	SESSÃO / REUNIÃO SOLENE	QUARTO 28
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

agradecimento ao Sr. Deputado Jorge Cauhy. (Palmas.)

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Exmo. Sr. Chefe da Delegação Especial Palestina no Brasil, que acabou de fazer essa excelente exposição, Embaixador Musa Amer Odeh; Sr. Presidente da Liga Cultural Árabe-Brasileira, Ahmad Nassine; Sr. Presidente do Instituto de Cultura Árabe-Brasileira - ICAB, Aziz Jarjour; Sr. Administrador Regional do Núcleo Bandeirante, meu amigo particular há muitos anos, Marco Túlio Santana Rios; demais autoridades presentes, em especial, agradeço a presença do Deputado João de Deus, Líder do PDT nesta Casa, que muito abrilhantou esta sessão, aproveitando para informá-lo de que o jovem Aziz Jarjour já conseguiu uma bolsa de estudos para S.Exa. aprender a língua árabe. (Palmas.)

Agradeço também ao Deputado Rajão, do PSDB; ao Deputado Wasny de Roure, do PT; ao Deputado Benício Tavares, do PTB, parlamentar bastante atuante que esteve presente a esta sessão; ao Deputado Rodrigo Rollemberg, do PSB, que proferiu um discurso muito bem embasado e, por último, propositalmente, ao autor do requerimento que propiciou a realização desta sessão, professor de todos nesta Casa, nobre Deputado Jorge Cauhy, que é um grande mestre pela sua experiência, sabedoria e pelo seu grande coração. S.Exa. é aquele que tem autoridade moral para repreender o Deputado João de Deus, principalmente.

Eu gostaria de fazer uma pequena citação - apesar do adiantado da hora - sobre a minha origem. Sou descendente de português e descobri, semana passada, que Portugal foi colonizada há dois mil e quinhentos anos pelo povo árabe. Portanto, Deputado Jorge Cauhy, também sou primo.

DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	29

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)
---------------	------------	-----------

(Palmas.)

Fui criado em **Taguatinga** e lá aprendi a conhecer a colônia árabe. Primeiramente, aprendi a ler o nome do Café Arábia e quando alguma autoridade do mundo árabe chegava a Brasília, era **recebida**, naquela época, pelo Sr. Aziz Abdala Jarjour.

Tive a sorte de ser vizinho de **comércio**, durante muitos **anos**, do Sr. Monder, que se encontra aqui presente, do **Nazih** e do Abdalir, filho da Noradi. Quando todo mundo fez questão de colocar o nome da função no cartão, e!a, pela **humildade** que tem, preencheu com simplicidade: do lar. No entanto, ela é pioneira, e sei o quanto lutou pela nossa cidade, merecendo ser homenageada muitas **vezes**, juntamente com seu marido.

Membro de uma família tradicional de nossa cidade em sua segunda geração, muito nos enobrece a presença do Presidente do Instituto de Cultura **Árabe-Brasileira**, Aziz Jarjour, terceira geração da família tradicional do Café Arábia. Tanto orgulho têm da terra natal que até colocaram esse nome na empresa para ficarem bem identificados. Eles muito enobrecem essa colônia aqui em **Brasília**. Eu não poderia deixar de citar o jovem **Amir**, que - acredito - será o expoente, daqui a alguns anos, da colônia aqui em Brasília, como já é o jovem Aziz.

Eu gosto tanto do povo árabe que meu companheiro diário há muitos anos, desde a eleição **passada**, comerciante de Taguatinga e filho de um comerciante tradicional, Sr. **Camal Mohamed**, é o Raidi, aqui presente, da colônia árabe, meu primo e a prova da minha ligação maior. Então, no decorrer de minha vida, tive a honra de ter como vizinhos o Monder e sua família. Continuo com uma ligação muito **estrita**, pois vocês merecem o



DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	30

TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)
---------------	------------	-----------

respeito de todos, pois são um povo trabalhador, honesto e, mais do que isso, só nos engrandece. Disseram aqui que se sentiam **estranhos**, mas vocês não são estranhos, visto que somos da mesma família. Nós somos **imigrantes** de dentro do Brasil e vocês são de fora do Brasil, e juntos compomos a grande família que é Brasília hoje.

A Câmara Legislativa, provando o respeito que tem por vocês, aprovou por unanimidade a proposta do nobre Deputado Jorge **Cauhy** para a realização desta sessão solene em homenagem ao povo árabe.

Parabéns, Deputado Jorge Cauhy. Parabéns, Marco Túlio, por ser um seguidor, há muitos **anos**, desse Deputado. Parabéns a todos, pois vocês realmente são merecedores,

Muito obrigado. (Palmas.)

Vamos passar agora para uma apresentação musical de danças árabes, sob a coordenação da Professora **Ausseima Imad**, Diretora do Grupo Oásis.

**Teremos**, primeiramente, a Dança da Hospitalidade; depois, a Dança da Alegria ou Dança dos Véus, seguida da Dança das Espadas e, por último, Dabi.

(Apresentação de danças árabes.)

(Apresentação de dança.)

SRA. PARTICIPANTE - Senhoras e senhores, um povo pode se extinguir, os seus livros podem ser queimados e os seus **monumentos**, destruídos. Porém, não existe poder humano capaz de apagar a sua influência da alma e do espírito.



DATA 01 / 09 / 99	HORÁRIO INÍCIO 16h40min	SESSÃO / REUNIÃO SOLENE	QUARTO 31
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

Muito obrigada.

Vamos vivenciar a beleza e a magia da cultura árabe por meio das danças do Grupo Oásis. (Palmas.)

Primeiramente anunciamos a Dança da **Hospitalidade**, que simboliza a hospitalidade do povo árabe. (Palmas.)

Vamos acompanhar com muitas palmas e muita alegria porque este é o momento de vivenciarmos a cultura árabe.

(Apresentação de dança.)

**SRA. PARTICIPANTE** - Vamos dar continuidade com a Dança da Espada ou *Rijule*, que significa a valentia do homem árabe. (Palmas.)

(Apresentação de dança.)

**SRA. PARTICIPANTE** - **Agora**, vamos chamar as moças para a dança Dabke Mawele; só que antes deixem que as moças mostrem toda a sua graciosidade de movimentos e **depois** convidaremos os colegas para o Dabke Mawele, que significa a união do homem com a terra, o contato e a comunicação do ser com a terra mãe, e que também fala da alegria da aldeia e da ligação entre o feminino e o masculino, a harmonia entre a dualidade.

(Apresentação de dança.)

**SRA. AUSSEIMA IMAD** - Claro que vamos dar continuidade a mais uma apresentação,

**Primeiramente**, quero aproveitar o momento, já que o rapaz ainda não chegou do Oásis porque ele foi sem **camelo** e vai demorar um pouquinho para falar do grupo apresentado.

O Grupo Oásis foi fundado em 1978, inicialmente com o nome "Os Beduínos" e com crianças de 6 a 12 anos de idade. Após cinco anos de

37



DATA 01 / 09 / 99	HORÁRIO INÍCIO 16h40min	SESSÃO / REUNIÃO SOLENE	QUARTO 32
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

atividade com as crianças, passamos a trabalhar com adultos e o grupo passou a se chamar Grupo Folclórico Árabe Oásis.

O grupo foi criado com o objetivo primordial de trabalhar a sensibilização do ser humano por meio da arte e da cultura.

Eu não poderia jamais deixar de trabalhar com a música e com a cultura árabe, sabendo do poder que essa cultura tem de sensibilizar o ser humano. Então, este é o objetivo do trabalho do Grupo Oásis: passar uma mensagem de amor às pessoas por meio da arte.

Chamo os dançarinos para darem início ao *Dabke Mawele*.

(Apresentação de dança.)

SRA. OUSSEIMA IMAD - Senhoras e Senhores, o Grupo de Danças Folclóricas Oásis compareceu no mês de julho ao Festival Internacional de Danças de Joinville. Lamentamos, apenas, não termos conseguido patrocínio para o grupo ir. Portanto, tivemos que nos endividar para levarmos a cultura árabe à Joinville. Graças a Deus a levamos, bem como o nome de toda nação árabe. O Grupo Oásis é formado totalmente por brasileiros, com exceção do meu filho que toca o dirbake e é descendente de árabe.

Essa confraternização é um exemplo de fraternidade e influência de um povo: brasileiros dançando a dança árabe, brasileiros vivenciando e levando a cultura árabe às diversas regiões do País.

Muito obrigado.

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Esta Presidência agradece a presença dos funcionários da Casa que lotaram as galerias durante as apresentações. Agradeço, em especial, ao Wellinton, à Francinete,

08



CÂMARA LEGISLATIVA DO DISTRITO FEDERAL  
3ª SECRETARIA - DIRETORIA LEGISLATIVA  
DIVISÃO DE TAQUIGRAFIA E APOIO AO PLENÁRIO  
SETOR DE TAQUIGRAFIA

# NOTAS TAQUIGRÁFICAS

DATA	HORÁRIO INÍCIO	SESSÃO / REUNIÃO	QUARTO
01 / 09 / 99	16h40min	SOLENE	33
TAQUIGRAFO(A)	REVISOR(A)	ORADOR(A)	

ao Glauco e a todos que prestigiaram a cultura árabe.

Convido todos a entoarem o Hino a Brasília.

(Hino a Brasília.)

Declaro encerrada a presente sessão.

(Levanta-se a sessão as 18h45min.)